

# 's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - **20. Jänner 2018** - 36. Jahrgang seit 1983 - Heft 220

**Erscheinungsdatum** am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net  
Jahres-Abo Südtirol und Italien = 36,00 € / Ausland = siehe Seite 11 - Einzelheft 3,50 €

## GEBLITZT !

Bußgeldbescheid von 570 Euro für den  
Wangener Weihnachtsbaum-Dieb  
Obelix und von 190 Euro  
(1/3) für seinen Hund Idefix

Das PFÖTL  
auf den Seiten  
61 bis 71



BÖTL 12-2017



\*\*\*\*\* Das nächste BÖTL erscheint am Mittwoch, 21. Februar \*\*\*\*\*

## Haushaltsvoranschlag beträgt 28,2 Millionen Euro

■ Vom Sekretariat der Gemeinde und „zö“ (Text) sowie von Siegfried Rabanser und dem BÖTL-Archiv (Fotos)

Klobenstein, 20. Dezember 2017. **28,2 Millionen Euro** beträgt der Haushaltsvoranschlag der Gemeinde, den der Gemeinderat unter dem Vorsitz von Bürgermeister Paul Lintner genehmigt hat.

Davon werden 15,2 Millionen Euro investiert. Drei Millionen Euro fließen im Jahr 2018 in den Bau des neuen

### Wahl am 4. März

Für **Sonntag, 4. März**, ist die Wahl der Abgeordnetenkommission und des Senates der Republik anberaumt.

In Hinblick auf diese Wahl können wahlberechtigte Italiener sowie deren zusammenlebende Familienangehörige, welche sich vorübergehend für mindestens drei Monate, in denen die Wahl stattfindet, aus Studien- oder Arbeitsgründen bzw. aus medizinischen Gründen im Ausland aufhalten, zur Briefwahl zugelassen werden.



Wer diese Briefwahl nutzen möchte, kann einen eigenen Antrag, zusammen mit der Ablichtung eines Erkennungsdokumentes, per Post, Fax, E-Mail (info@ritten.eu) oder persönlich (auch durch eine andere Person) innerhalb **Mittwoch, 31. Jänner**, in der Wohnsitzgemeinde einreichen.

Eventuelle Informationen dazu erteilt das Wahlamt der Gemeinde, wo auch der eventuelle Vordruck erhältlich ist. Außerdem kann dieser von der Internetseite [www.ritten.eu](http://www.ritten.eu) unter „Aktuelles“ heruntergeladen werden.

Die Kontaktdaten der Gemeinde: Wahlamt der Gemeinde Ritten, Dorfstraße 16, 39054 Klobenstein, Tel. 0471 356457, Fax 0471 357080, E-Mail [info@ritten.eu](mailto:info@ritten.eu), zertifizierte E-Mail [demog.ritten.renon@legal-mail.it](mailto:demog.ritten.renon@legal-mail.it)



Zivilschutzentrums in Klobenstein. Die Einrichtung soll ein Gebäude für die Freiwillige Feuerwehr, die Bergrettung und das Weiße Kreuz werden. 350.000 Euro sind für den Einbau kleiner Kraftwerke entlang der Trinkwasserleitung eingeplant; damit wird umweltfreundliche Energie für die Straßenbeleuchtung gewonnen. Dies ist laut Lintner eine zukunftsweisende Investition im Sinne des Umweltschutzes. 200.000 Euro werden für die Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf umweltfreundliche LED-Lampen ausgegeben.

1,2 Millionen Euro lässt sich die Gemeinde den Bau einer Tiefgarage am Parkplatz Kaiserau kosten. Für den Bau des Kindergartens und von Vereinsräumen in Oberinn ist über eine Million Euro eingeplant. Die bestehende Oberinner Grundschule – ein schöner, historischer Bau – kann erhalten bleiben; das Haus wird im Anschluss an den Kindergartenneubau energetisch saniert und soll zudem einen Zubau erhalten. Der Kindergarten für Oberinn und Wangen wird neu gebaut und auf dem Dach entsteht ein neuer Ballspielplatz.

3,7 Millionen Euro sind für den Grundkauf und die Erschließung von drei neuen Wohnbaugebieten in Klobenstein, Oberbozen und in Wangen eingeplant. 1,4 Millionen Euro lässt sich die Gemeinde den Ausbau des Glasfasernetzes für schnelles Internet in der Großgemeinde kosten.

570.000 Euro kostet der Umbau der Feuerwehrrhalle in Atzwang; als Auflage wurde der Bau eines



▲ Bürgermeister Paul Lintner.

Schutzwalles oberhalb des Dorfes und oberhalb des bestehenden Gerätehauses gestellt. Dieser ist fertig, sagte Bürgermeister Lintner. Mit dem Wall werde nicht nur das Gelände oberhalb der Feuerwehrrhalle, sondern das gesamte Dorfzentrum vor Steinschlag geschützt. Die Sanierungsarbeiten am Gerätehaus sind dringend notwendig, weil dort auch Umkleieräume geschaffen werden müssen.

110.000 Euro werden in den Ausbau der Gemeindefstraße Lengstein investiert.

▼ Die Feuerwehrrhalle in Atzwang entspricht nicht mehr den modernen Anforderungen.



## Schwimmbad Klobenstein: umfangreiche Renovierungs- und Umbauarbeiten

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 4., 11., 18. und 28. Dezember 2017.

**Bau Buswendeplatz Sill mit Hangsicherung oberhalb der Gemeindefraße:**

**1) Beauftragung der geologischen Bauleitung und Abrechnung.** Beim Bau des Buswendeplatzes Sill muss noch ein Techniker mit der geologischen Bauleitung und Abrechnung für die Hangsicherung beauftragt werden, weshalb das entsprechende Angebot von **Dr. Geol. Konrad Messner** eingeholt wurde (1.500 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Ausschreibung der Arbeiten für die Hangsicherung.** Die Arbeiten für die Hangsicherung werden ausgeschrieben, weshalb **Dr. Geol. Konrad Messner** die Ausschreibungsunterlagen vorgelegt hat. Die diesbezüglichen Gesamtkosten betragen 55.250 Euro.

**3) Vergabe der Tiefbauarbeiten.** Für die Tiefbauarbeiten beim Bau des Buswendeplatzes haben die Firmen Reinhard Reinstaller, Gregorbau GmbH, Reggelbergbau GmbH, De.Co.Bau GmbH und Falserbau GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Reinhard Reinstaller** am günstigsten war (91.070,67 Euro).

**4) Vergabe der Hangsicherung.** Für die Vergabe der Hangsicherung beim Bau des Buswendeplatzes Sill sind sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen worden, wobei die Firmen Geobau GmbH, Sarnertec GmbH, Locher KG und Ausserer GmbH ein Angebot eingereicht haben. Jenes der Firma **Geobau GmbH** war am günstigsten (48.794,97 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erweiterung Parkplatz Von Eyrl in Klobenstein:**

**1) Beauftragung der Statik und der statischen Bauleitung.** Bei der Erweiterung des Parkplatzes Von Eyrl muss ein Techniker mit der statischen Projektierung und der statischen Bauleitung für die Stützmauern beauftragt werden, weshalb das entsprechende Angebot von **Dr. Ing. Karl Angerer** ein-



geholt wurde (1.800 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Vergabe der Tiefbauarbeiten.** Für die Vergabe der Tiefbauarbeiten haben die Firmen Gregorbau GmbH, Heinrich Rottensteiner OHG, Falserbau GmbH, Luis Müller GmbH und De.Co. Bau GmbH ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Gregorbau GmbH** am günstigsten war (90.564,42 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Bau der Turnhalle in Oberbozen: Genehmigung des 1. Zusatz- und Variantprojekts der Baumeisterarbeiten.** Beim Bau der Turnhalle in Oberbozen haben sich im Zuge der Ausführung der Arbeiten Änderungen und Zusatzarbeiten ergeben. Der Ausschuss genehmigte das vom Bauleiter **Dr. Ing. Herbert Mair** vorgelegte 1. Zusatz- und Variantprojekt, und im Protokoll Vereinbarung neue Preise der Baumeisterarbeiten (**Rittnerbau GmbH**) vom November 2017 wurde festgestellt, dass sich der voraussichtliche Kostenbetrag der Baumeisterarbeiten von 272.255,63 Euro um 26.424,68 Euro auf 298.680,31 Euro erhöht.

**Adaptierung Eising Ritten, 2. Phase: Ausschreibung der Arbeiten.** Für die Adaptierung des Eisinges sollen folgende Arbeiten ausgeschrieben werden: Baumeisterarbeiten (327.395 Euro), Erdbewegungsarbeiten (149.925 Euro), Schlosserarbeiten (149.550 Euro), Ausstattung Sportplatz (103.420 Euro), Bituminöse Beläge (38.716 Euro), Grubenverbauarbeiten (25.639 Euro), Elektroanlagen und Beleuchtung (24.540 Euro), Abdeckung Gummigranulatplatz (19.522 Euro). Der Ausschuss

genehmigte die Ausschreibung der Arbeiten.

**Bau Tiefgarage in Klobenstein/Kaiserau: Beauftragung der Ausarbeitung des geologisch-geotechnischen und seismischen Gutachtens und der Durchführung der Bohrungen.** Für das Ausführungsprojekt ist ein geologisch-geotechnisches und seismisches Gutachten erforderlich, wobei auch Bohrungen und Schürfungen durchgeführt werden müssen. Deshalb wurde vom Studio **Geo3/Dr. Geol. Maria-Luise Gögl** ein Angebot für die Ausarbeitung des Gutachtens mit Angebot für die Durchführung der Bohrungen von einer spezialisierten Firma eingeholt (3.300 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Für die Durchführung der notwendigen Bohrungen und Schürfungen hat die Firma **Geoland GmbH** ein Angebot vorgelegt (2.700 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Glasfasernetz von Oberbozen bis Klobenstein (letzte Meile): Genehmigung des Ausführungsprojektes und Ausschreibung der Arbeiten.** Dr. Ing. Martin Weiss hat das Ausführungsprojekt für das Bauvorhaben „Glasfasernetz von Oberbozen bis Klobenstein (letzte Meile)“ zur Genehmigung vorgelegt (722.795,15 Euro). Nun sollen auch die Arbeiten ausgeschrieben werden, weshalb **Dr. Ing. Martin Weiss** die Ausschreibungsunterlagen vorgelegt hat.

**Renovierung und Umbau des Schwimmbades Klobenstein:**

**1) Genehmigung des Ausführungsprojektes und Ausschreibung der Ar-**

▼ Im Schwimmbad Klobenstein werden umfangreiche Renovierungs- und Umbauarbeiten durchgeführt.



Foto BÖTL-Archiv

**beiten. Geom. Wolfgang Unterhofer** hat das Ausführungsprojekt für die Renovierung und den Umbau des Schwimmbades Klobenstein mit einem Gesamtbetrag von 267.573,90 Euro vorgelegt. Nun sollen auch die Arbeiten ausgeschrieben werden: Baumeisterarbeiten (101.123 Euro), Gärtnerarbeiten (26.875,50 Euro), Zimmermanns- und Holzarbeiten (39.886,50 Euro), Spielgeräte und Bodenbeläge (58.244 Euro), Spenglerarbeiten (1.827 Euro), Schlosserarbeiten (6.708 Euro), Malerarbeiten (4.449 Euro), Sanierung Rinnenabdeckung am Becken (2.436 Euro), Sanierung Markise (1.700 Euro).

**2) Beauftragung verschiedener Firmen mit der Durchführung von Arbeiten.** Im Schwimmbad von Klobenstein ist es notwendig, verschiedene Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten durchzuführen, weshalb verschiedene Arbeiten ausgeschrieben wurden. Die nachstehenden Firmen wurden mit den verschiedenen Arbeiten beauftragt: Zimmermanns- und Holzarbeiten: **Walter Nössing** (36.614,03 Euro); Spenglerarbeiten: **Markus Hofer** (1.581,47 Euro); Schlosserarbeiten: **Alois Pircher** (1.045 Euro); Malerarbeiten: **Quinz OHG** (4.980,80 Euro); Sanierung Rinnenabdeckung am Becken: **Poolshop OHG** (2.621,08 Euro); Sanierung Markise: **Hella Italien GmbH** (1.862,30 Euro); Umzäunung Metall: **Sportbau GmbH** (4.719 Euro)

**3) Schwimmbadtechnik: Vergabe der Arbeiten.** Für die Vergabe der Schwimmbadtechnik wurden insgesamt sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Nur die Firma **Haustechnik OHG** hat ein diesbezügliches Angebot abgegeben (285.972,90 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Zusatzarbeiten zur Errichtung der öffentlichen Straßenbeleuchtung in Unterinn.** Alle Bewohner der Mustergasse schließen sich bei der Gasleitung an und es bietet sich nun die Möglichkeit, im Zuge der Verlegung der Gasleitung für die ganze Mustergasse eine öffentliche Straßenbeleuchtung zu errichten, um die Kosten zu reduzieren. Die Firma **Unterhofer GmbH** hat sich bereit erklärt, diesen Auftrag zu übernehmen und hat zu diesem Zweck ein Kostenangebot vorgelegt (19.257,08 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erweiterung Friedhof Lengmoos: Genehmigung des 1. Zusatz- und Va-**

**rianteprojekts der Baumeisterarbeiten.** Auch hier haben sich im Zuge der Ausführung der Arbeiten Änderungen und Zusatzarbeiten ergeben. Der Ausschuss genehmigte das vom Bauleiter **Dr. Ing. Ivan Stuflesser** vorgelegte 1. Zusatz- und Varianteprojekt und die Erhöhung des Gesamtbetrages von 626.708,99 Euro um 37.547,74 Euro auf 664.256,73 Euro.

**Beauftragung der Lieferung eines Förderbandes für die Kompostieranlage Siffian.** Für die Betreibung der Kompostieranlage Siffian ist es notwendig, ein Förderband anzukaufen. Zu diesem Zweck wurde bei der Firma **STE-Fördertechnik** ein Angebot eingeholt (7.950 Euro).

**Erweiterung Parkplatz beim Vereinshaus in Wangen: Einleitung des Enteignungsverfahrens.** Der Parkplatz beim Vereinshaus in Wangen soll erweitert werden und nun ist es notwendig, die dafür nötige Grundfläche abzulösen. Mit Teilungsplan von **Geom. Armin Prast** wurde die Fläche von 270 m<sup>2</sup> abgetrennt und die neue Grundparzelle für die Erweiterung des Parkplatzes gebildet.

**Umsetzung des Verkehrskonzepts in Oberbozen/Geschäftsmeile: Beauftragung mit der Asphaltierung des Platzes im Dorzentrum.** Aus ästhetischen Gründen soll die vom Bauvorhaben betroffene Zone im Dorzentrum von Oberbozen mit einem farbigen Asphalt versehen werden. Deshalb wurden entsprechende Angebote von verschiedenen Firmen eingeholt: Stradasfalti GmbH, Varesco GmbH und Bitumisarco GmbH, wobei jenes der Firma **Stradasfalti GmbH** am günstigsten war (17.792 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Sanierung Brücke Pemmern: Genehmigung der Endabrechnung und der Mehrpesen.** Die Arbeiten bei der Sanierung der Brücke Pemmern sind abgeschlossen. Der Bauleiter **Dr. Ing. Simon Neulichedl** hat die Endabrechnungsunterlagen zur Genehmigung vorgelegt und es wurde festgestellt, dass sich die Gesamtkosten der Arbeiten um 11.839,48 Euro erhöhen, welche laut Bericht des Bauleiters hauptsächlich auf Zusatzarbeiten und Mehrmengen beim Stahl zurückzuführen sind. Der Ausschuss genehmigte die Endabrechnungsunterlagen der Bauarbeiten der Firma **Larcher Bau GmbH**.

**Erweiterung Feuerwehrrhalle Atzwang: Genehmigung des Ausfüh-**

**rungsprojektes und Ausschreibung der Baumeisterarbeiten.** Für die Erweiterung der Feuerwehrrhalle Atzwang hat **Dr. Ing. Herbert Mair** das Ausführungsprojekt für dieses Bauvorhaben zur Genehmigung vorgelegt (830.000 Euro). Nun sollen auch die Baumeisterarbeiten OG1 ausgeschrieben werden.

**Radweg Sportzone bis Handwerkerzone in Klobenstein: Einleitung des Enteignungsverfahrens für die Ablöse der Grundstücke.** Die Bauarbeiten beim Radweg sind abgeschlossen. Mit den Grundeigentümern wurde vereinbart, nach Abschluss der Arbeiten die Eigentumsituation zu regeln. Von **Geom. Armin Prast** wurde der Teilungsplan erstellt, womit die abzulösenden Flächen von der Handwerkerzone bis zur Sportzone in Klobenstein erhoben wurden. Die Grundeigentümer sind mit der geschätzten Enteignungsvergütung einverstanden. Die Realisierung dieses Bauvorhabens ist dringlich, weshalb das verkürzte Enteignungsverfahren für die Grundablöse der betroffenen Flächen eingeleitet wird.

**Trink- und Löschwasserleitung Gissmann – Reservoir: Einleitung des Enteignungsverfahrens für die Ablöse der Grundstücke.** Laut Projekt wurde auch ein Reservoir errichtet und mit dem Grundeigentümer wurde vereinbart, nach Abschluss der Arbeiten die besetzte Fläche abzulösen. Der Grundeigentümer **Walter Valtinogier** ist mit der geschätzten Enteignungsvergütung einverstanden. Die Realisierung dieses Bauvorhabens ist dringlich, weshalb das verkürzte Enteignungsverfahren für die Grundablöse der betroffenen Flächen eingeleitet wird.

**Mülldeponie Höllenbach: jährliche Begehung und Kontrolle.** Die Gemeinde wurde verpflichtet, eine jährliche Begehung zur Kontrolle des Eingriffsbereiches bezogen auf die Stabilität der abgedeckten Deponiekörper und der Grabenverbauung sowie auf den Begrünungserfolg durchzuführen. Für diese Kontrolle muss ein Techniker beauftragt werden, weshalb ein Angebot von **Dr. Geol. Konrad Messner** eingeholt wurde (450 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Bau Zivilschutzzentrum Ritten: Ausarbeitung des geologisch-hydrologischen und geotechnischen Gutachtens.** Beim Bau des Zivilschutzzentrums Ritten ist für das Ausführungs-

projekt ein geologisch-hydrologisches und geotechnisches Gutachten erforderlich, weshalb vom Studio **Geo3/Dr. Geol. Maria-Luise Gögl** ein Angebot für die Ausarbeitung des Gutachtens eingeholt wurde (5.000 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Verbesserung der Verkehrssicherheit am Maria-Himmelfahrter-Weg in Oberbozen.

**1) Vergabe der Arbeiten.** Bei der Ausschreibung der Arbeiten zur Verkehrssicherheit am Maria-Himmelfahrter-Weg wurden sieben Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Die Firmen Klapfer Bau GmbH, Gufler Geo GmbH und Globalbau GmbH haben ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Klapfer Bau GmbH** am günstigsten war (257.476,11 zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Beauftragung der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase und Genehmigung der Honoraranpassung für die Projektierung.** Es muss ein Techniker mit der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase beauftragt werden, weshalb das entsprechende Angebot von **Dr. Ing. Theodor Daprà** eingeholt wurde (19.800 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Sportzone Oberbozen, Kunstrasenplatz: Beauftragung der technischen Leistungen.** Der Kunstrasenplatz am Sportplatz von Oberbozen muss nach 20-jähriger Nutzung erneuert werden. Für die Ausarbeitung der technischen Unterlagen und der Bauleitung muss ein Techniker beauftragt werden, weshalb von **Geom. Armin Prast** ein Kostenangebot eingeholt wurde (1.000 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Beauftragung der Sanierungsarbeiten von Gehwegen in Oberbozen.** Der bestehende Gehweg beim Alten Mühlweg und der Gehweg vom *Hotel Latemar* zum Geirerweg in Oberbozen müssen saniert und neu betongepflastert werden, um die Gsicherheit der Bürger zu gewährleisten. Für diese Arbeiten wurden Angebote von der Baufirma Ploner, der Firma Unterhofer GmbH und der Firma Rittnerbau GmbH eingeholt, wobei jenes der Firma **Rittnerbau GmbH** am günstigsten war (22.056,07 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Unterirdische Verlegung von Freileitungen im Eicheleweg in Unterinn: Beauftragung der Arbeiten.** Im Bereich des Eicheleweges in Unterinn

wird derzeit der Kanalisierungshauptsammler von Unterinn bis nach Blumau sowie die Erdgasleitung der Selgasnet AG durch die Firma Unterhofer GmbH verlegt. Daher bietet es sich gleichzeitig an, mit diesen Verlegungen auch die Telefonfreileitung unterirdisch zu verlegen. Deshalb wurde das entsprechende Angebot von der **Firma Unterhofer GmbH** für die notwendigen Arbeiten eingeholt (28.297,81 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Wanderbus Lengstein – Barbian 2017: Gewährung eines Beitrages an den Tourismusverein Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders.** Der Ausschuss erklärt die Betreuung des Wanderbusses Lengstein – Barbian 2017 seitens des Tourismusvereines Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders im öffentlichen Interesse und als finanziell unterstützungswürdig und gewährte einen Beitrag von 4.000 Euro.

[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

## Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum **Dezember 2017**
- Vom **Bauamt der Gemeinde**

**Gregor Stimpfl:** Projekt für die Errichtung eines Balkons und eines Wintergartens im Dachgeschoss des bestehenden Wohnhauses in **Oberbozen**

**Richard und Werner Reichhalter, Veronica Obojes, Anneliese Untertrifaller:** Projekt zur Errichtung eines Zweifamilienhauses mit Errichtung einer unterirdischen Garage in **Lengstein**

**Thomas Messner:** Projekt zur Erweiterung des Wirtschaftsgebäudes beim *Buchhütterhof* in **Wolfsgruben**

**Peter Nössing:** Projekt für die Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Gebrack**

**Italienische Provinz des Deutschen Ordens:** Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Gebrack** und in **Lengmoos**

**Interessentschaft Atlas:** Projekt zur Verbesserung und Instandhaltung der Zufahrt zu den Höfen *Völkl, Gruber, Stocker, Kumeter* und *Premstaller* in **Rotwand**

**Andreas Tauferer:** Projekt für die Errichtung und Instandhaltung eines Traktorweges mit erforderlicher Zyklopenstützmauer am *Ebnicherhof* in **Oberbozen**

**Werner Unterhauser:** Projekt zur Änderung der Zweckbestimmung von Geschäft in Büro und Errichtung eines Holzbodenbelages an der Südseite des bestehenden Gebäudes in **Klobenstein**

**Gottfried Platter:** Projekt für den Abbruch des alten Bienenstandes und Errichtung eines Fahrrad- und Motorradunterstandes beim Wohnhaus in **Unterinn**

**Landmann des Philipp Lobis:** Projekt

für die Errichtung von Zyklopenmauern für die Schaffung eines Wende- und Lagerplatzes für die Bewirtschaftung der angrenzenden Wiesen und Weinberge am *Landmannhof* in **Unterinn**

**Heinrich Prader:** Projekt für die Errichtung eines landwirtschaftlichen Abstell- und Lagerraumes am *Sulznerhof* in **Unterinn**

**Alber Wilhelm GmbH:** Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau mit qualitativer und quantitativer Erweiterung des *Hotel Bergfink* in **Oberbozen**



### Sitzungen der Baukommission

- 20. Februar**  
(Einreichtermin: 6. Februar)
- 20. März**  
(Einreichtermin: 6. März)
- 17. April**  
(Einreichtermin: 3. April)
- 17. Mai**  
(Einreichtermin: 3. Mai)
- 19. Juni**  
(Einreichtermin: 5. Juni)
- 17. Juli**  
(Einreichtermin: 3. Juli)
- 21. August**  
(Einreichtermin: 7. August)
- 18. September**  
(Einreichtermin: 4. September)
- 16. Oktober**  
(Einreichtermin: 2. Oktober)
- 20. November**  
(Einreichtermin: 6. November)
- 19. Dezember**  
(Einreichtermin: 5. Dezember)

[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

## Neuer Vizebürgermeister

Der Bürgermeister gibt bekannt, dass seit 1. Jänner **Erich Rottensteiner** (Gemeindereferent für Landwirtschaft, Wald- und Forstwesen, Straßeninstandhaltung, Schneeräumung, Bauhof, Trinkwasserversorgung und Vertreter der Gebietsinteressen der Fraktion Signat) die Funktionen des Vizebürgermeisters übernimmt.

Erich Rottensteiner hält seine Sprechstunde am Dienstag von 8 bis 9 Uhr im Büro des Bürgermeisters (nach telefonischer Vereinbarung).

▼ Vizebürgermeister  
**Erich Rottensteiner.**



Foto BÖTL-Archiv

Die bisherige Vizebürgermeisterin **Julia Fulterer** bleibt weiterhin Gemeindereferentin (für Schule, Kindergarten, Vereinswesen, Kultur, öffentliche Arbeiten, Jugend, Personal und Vertreterin der Gebietsinteressen der Fraktion Atzwang) und hält ihre Sprechstunde am Mittwoch von 8 bis 9 Uhr im 3. Stock (nach telefonischer Vereinbarung).

## Neuigkeiten für frischgebackene Eltern

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Mit Jänner dieses Jahres bekommen alle Rittner Familien mit einem Neugeborenen einen Gutschein der Gemeinde Ritten für die Jahresmitgliedschaft beim ELKI Ritten sowie ein Paket bestehend aus einem Kinderrucksack, einem Kapuzenhandtuch und der Broschüre „Willkommen Baby“.

Die Familienagentur konnte diesen Kinderrucksack dank der Gelder aus dem Regionalfonds zur Verfügung stellen. Die Gemeinde gratuliert natürlich auch weiterhin den Eltern mit einem Glückwunschsreiben und dem Infoblatt zu ihrem Nachwuchs und gewährt einen Windelbonus für zwei Jahre. „Mit diesen Maßnahmen möchten wir den Familien unsere Wertschätzung zeigen und den Einsatz der Eltern für ihre Kinder in dieser überaus wichtigen Lebensphase anerkennen und würdigen“, so Familienreferentin **Edith Schweigkofler Mayr**.

Der Gutschein und der Kinderrucksack werden den Eltern bei der Meldung der Geburt ihres Kindes in der Gemeinde oder auf jeden Fall sobald sich ein Elternteil im Standesamt der Gemeinde meldet überreicht.



**ObOberbozen**  
**Bibliothek** 

im neuen Zubau der Grundschule Oberbozen

**Winter-Öffnungszeiten**  
ab 8. Jänner bis 15. Juni

 **Montag**  
14:45 bis 17 Uhr

**Mittwoch**  
18 bis 19 Uhr 

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Blockflötenfasching**

Vereinshaus Wangen  
Do 01.02. 2018  
17.00 Uhr

der Musikschule Ritten/Sarnatal



## Geburten



**Sofia  
Schweigkofler**

**29. November**  
Mittelberg

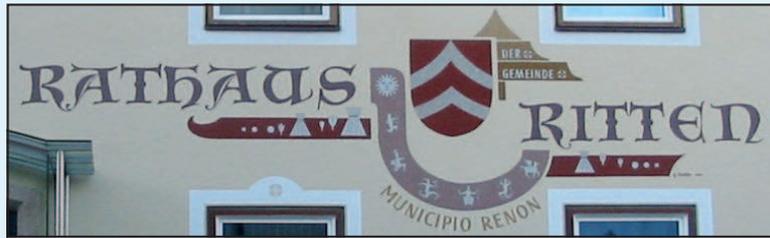


**Selina  
Unterthiner**

**18. Dezember**  
Atzwang

**Anna Lobis**  
**22. Dezember**

Lengstein



## Trauung



**Petra Moscon**  
und  
**Martin Gostner**  
**1. Dezember**  
Ritten

Kommt irgendwo  
ein Kind zur Welt,  
ein Engel sich daneben stellt  
und Tag für Tag  
und Nacht für Nacht  
ein Leben lang  
es nun bewacht.

Friedrich Schleiermacher

## Todesfälle



**4. Dezember**  
Ritten

**Franz Lang**  
Gruber-Sohn  
**94 Jahre**  
Rotwand



**6. Dezember**  
Brixen  
**Josef Treibenreif**  
Unterschlichter  
**83 Jahre**  
Rotwand



**9. Dezember**  
Bozen

**Greti**  
**Wwe. Lobis**  
geb. Pichler

**86 Jahre**  
Unterinn



**13. Dezember**  
Ritten

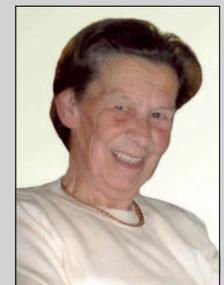
**Luis Rauch**  
**89 Jahre**  
Klobenstein



**29. Dezember**  
Bozen

**Hildegard**  
**Tschugguel**  
geb. Flunger

**80 Jahre**  
Bozen



**30. Dezember**  
Ritten

**Maria**  
**Wwe. Niederstätter**  
geb. Kofler

**91 Jahre**  
Unterinn

Ganz still und leise,  
ohne ein Wort  
gingst du  
von deinen Lieben fort.  
Du hast  
ein gutes Herz besessen,  
nun ruht es still,  
doch unvergessen.

Geht gemeinsam froh durchs Leben  
um dem Dasein Sinn zu geben.  
Habt Geduld und viel Verständnis,  
denn dann kommt Euch die Erkenntnis,  
dass die ganze schöne Welt  
Liebe nur zusammenhält.  
Alles wird Euch dann gelingen  
und Euch so viel Freude bringen  
dass kein Unglück Euch erreicht  
denn die Liebe macht's Euch leicht,  
Schweres leicht zu überwinden  
und das große Glück zu finden

## Impressum &amp; Abonnement

Das **Rittner Böt'l** erscheint an jedem 20. des Monats. **Herausgeber:** Böt'l-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten. **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper. **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Böt'l-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net), Internet [www.boetl.net](http://www.boetl.net). **Redaktionelle Koordination:** FH That's All Right GmbH. **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tscherms. **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. **ABONNEMENT:** Jahres-Abo 36,00 Euro. Von Februar bis Dezember 2018 (= 11 Ausgaben) **33,00 Euro**. Einzelheft **3,50 Euro**. Kein Kündigungszwang. **Preise fürs Ausland** unter [www.boetl.net](http://www.boetl.net). **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein. IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.

## Impfungen

Der Hygienedienst Bozen teilt mit, dass seit 8. Jänner die Impfungen im Kindesalter in den Sprengeln sowie im Hauptsitz Bozen **nur mehr auf Vormerkung** durchgeführt werden.

Im Sprengel Ritten werden die Impfungen am **Freitag von 8:30 bis 12:20 Uhr und von 13:30 bis 16:10 Uhr** durchgeführt.

Die Einladungen zu den Impfterminen werden wie bisher vom Hygienedienst versandt, für evt. Änderungen muss die zentrale Vormerkzentrale des Präventions-Departements (Tel. 0472 250900) kontaktiert werden.